

650 українських книжкових новинок і сотні професійних зустрічей: Україна на Франкфуртському книжковому ярмарку-2026

Datum 14.10.2026
Subjekt Ministerstvo kultury ta informpolityky
Region Ukraine
Kategorie Handel und Wirtschaft, Kultur, Konferenzen und Messen

На Франкфуртському книжковому ярмарку-2026, на національному стенді площею 208 м² із власною сценою Україна представила 650 книжкових новинок від 47 учасників.

[Переглянути фото](#)

Українська програма налічувала понад 30 подій, а учасники провели сотні професійних зустрічей з іноземними партнерами. 47 учасників з України упродовж п'яти днів говорили зі сцени й проводили зустрічі з іноземними колегами. Також на ярмарку провели понад 230 професійних зустрічей з іноземними партнерами. Результатом стали попередні домовленості про придбання прав на переклад українських книжок у Нідерландах, Фінляндії, Німеччині, США, Швеції, Швейцарії, Єгипті, Великій Британії та інших країнах.

Основними темами стали міжнародна співпраця, переклади української літератури та робота книжкової галузі в умовах російських атак.

«Українські видавці представили у Франкфурті 650 новинок, працюючи в умовах постійної загрози російських атак. Це свідчить про силу галузі та її здатність розвиватися навіть під час війни. Поруч із новими книжками на нашому стенді були видання, спалені внаслідок російського удару, — свідчення того, якою ціною дається ця робота. Важливо, що український стенд привертав стільки уваги читачів та іноземних колег. Для України це можливість розповідати власну історію через літературу, знайомити світ із нашими авторами й будувати партнерства для нових перекладів і видань», — зазначила Віцепрем'єр-міністерка з питань гуманітарної політики України – Міністерка культури України **Тетяна Бережна**.

Головною темою української програми стали втрати книжкової галузі від російських ударів і досвід, як їх долати. На стенді поруч з новинками у скляній вітрині — стос із 22 книжок із обгорілими сторінками зі складу видавництва «Ранок». Це інсталяція Born/Burn Alive мисткині Валентини Веремко. Червоні цифри на склі — роки, у які росіяни спалювали українські книжки, починаючи з 1626 року.

Під час ярмарку на українському стенді відбулася тиха акція протесту: організатори, видавці та іноземні партнери продемонстрували спалені українські книжки й закликали міжнародну спільноту відмовитися від співпраці з російськими видавцями. До акції долучилися колеги з Грузії, Румунії, Латвії та Болгарії.

Українська делегація зустрілася з директором ярмарку Юргеном Боосом, для якого

цьогорічний ярмарок став останнім після понад 20 років на посаді.

Про розширення співпраці представники українського національного стенду на чолі із заступницею міністра культури України Богданою Лаюк поспілкувалися з Йоахімом Кауфманом, який очолить Франкфуртський книжковий ярмарок після завершення цьогорічного.

«Франкфурт для нас щороку стає зрізом ситуації у книжковій сфері: ми бачимо, що змінилося в галузі і як змінилося ставлення світу до української книжки. Цього року я чула від іноземних колег багато запитань про наш досвід: як видавці працюють після ударів, як держава підтримує книгарні й читачів. Я вдячна Юргену Боосу за роки, коли Франкфурт був для української книжки відкритим майданчиком, і рада, що з Йоахімом Кауфманом ми вже говоримо про наступні кроки. Я переконана, що шлях до статусу почесного гостя лежить через найкращі переклади сильних текстів. Тож прошу видавців і перекладачів продовжувати цю роботу разом із нами», — зазначила заступниця Міністра культури України **Богдана Лаюк**.

Великий інтерес відвідувачів викликали переклади українських авторів німецькою та англійською мовами, які усі дні ярмарку продавали на стенді. Частину з них видали за підтримки програми Мінкульту Translate Ukraine. Цього року вона підтримала видання 100 українських книжок іноземними мовами. На стенді презентували нові німецькі переклади, серед них фронтову прозу Артема Чеха «Гра в перевдягання» та поетичну збірку Ярини Чорногуз «[dasein: оборона присутності]».

«Хочу висловити вдячність Віце-прем'єрці — Міністру культури Тетяні Бережній та її заступниці Богдані Лаюк за глибоке розуміння пріоритетів розвитку українського книговидання в наші складні часи, зокрема важливості присутності українських видавців і авторів на Франкфуртському книжковому ярмарку. На початку повномасштабного вторгнення організатори і учасники виявили солідарність і співчуття, потім почали захоплюватися стійкістю і незламністю українських видавців. Колись питали “Що це за література і звідки взялася?”, а тепер хочуть перекладати все більше, тому що ми цікаві світові. Зараз ми всі разом вибудовуємо надійні партнерства, які дозволять вистояти в найскладніших умовах. Українські видавці вже не просять про допомогу, а шукають інвестицій і кредитів за межами України, і це вигідно всім, тому що збереження і розвиток українського книжкового ринку — це сприяння розвитку свободи слова, демократії і деколонізаційним процесам у всьому світі. Зі своєї сторони, Український інститут книги робить все можливе й неможливе, щоб наша присутність на Франкфуртському книжковому ярмарку і скрізь у світі була помітною, корисною, ефективною і наближала нашу Перемогу», — наголосила в.о. директора Українського інституту книги **Олександра Коваль**.

Окрім того, у межах ярмарку «Культурні сили» презентували англomовний каталог The Brightest Authors Emerge in Dark Times («Найяскравіші автори з'являються в темні часи»), у якому зібрано 30 важливих книжок української мілітарної літератури останніх років. Відвідувачі також могли долучитися до ініціативи «Книга на фронт» і передати книжку своєю мовою зі словами підтримки іноземним добровольцям у складі ЗСУ.

Уп'яте у межах ярмарку відбулася VOLIA, спеціальна програма для видавців з України та сусідніх країн, яку у 2022 році започаткували Франкфуртський книжковий ярмарок разом із «Книжковим Арсеналом» і Goethe-Institut в Україні. Вона допомагає видавцям регіону виходити на міжнародний ринок прав, налагоджувати професійні контакти й посилювати регіональну співпрацю, а також доносить до світової видавничої спільноти досвід українських колег, які продовжують працювати попри війну.

Цього року до програми долучилися 15 видавців, редакторів, менеджерів із продажу іноземних прав і літературних агентів з Вірменії, Болгарії, Чехії, Естонії, Грузії, Угорщини, Казахстану, Латвії, Литви, Молдови, Румунії, Словаччини та України. Учасники пройшли підготовчі онлайн-семінари, а у Франкфурті взяли участь в одноденному семінарі з експертами німецького книжкового ринку, а також провели зустрічі з іноземними партнерами на матчмейкінг-подіях.

Участь України у Франкфуртському книжковому ярмарку стала можливою за підтримки Міністерства культури України, Міністерства закордонних справ України, Посольства України в Німеччині, Генерального консульства України у Франкфурті-на-Майні, Goethe-Institut в Україні, МЗС Німеччини, Франкфуртського книжкового ярмарку, Біржової асоціації німецьких видавців і книгарів та інших партнерів.

Національний стенд України організував Український інститут книги.

Співорганізаторами української програми стали Український інститут книги, Український інститут, Мистецький арсенал, Goethe-Institut в Україні та Bundeszentrale für politische Bildung.

<https://mincult.gov.ua/news/650-ukrayinskyh-knyzhkovykh-novynok-i-sotni-profesijnyh-zustrichej-ukrayina-na-frankfurtskomu-knyzhkovomu-yarmarku-2026>